

«Wie lauter Gold funkelten die Strahlen der Maisonne...»

Wichtige Grundsätze für das Arbeiten mit dem neuen Editor

Beim vorliegenden Manuskript handelt es sich um einen Entwurf mit zahlreichen Streichungen und Korrekturen; die Seiten sind rechtsspaltig beschrieben, um links Platz für Änderungen durch die Autorin zu lassen.

Diese Besonderheiten werden im Transkriptionstool wie folgt abgebildet:

1) Korrekturen/Einschübe auf der linken Seitenhälfte:

Zuerst allfällige von der Maschine in diesem Bereich generierte Zeilenboxen löschen. Korrekturen und Einschübe auf der linken Seite als Fussnoten erfassen; das Einschubzeichen (meist ein senkrechter Strich |) wird im Lauftext transkribiert, in der Fussnote aber nicht wiedergegeben.

2) Streichungen:

Den gestrichenen Text nicht transkribieren, sondern pauschal als [Streichung] wiedergeben. Für jede durchgestrichene Zeile die Zeilenbox trotzdem erstellen und im Zeileneditor die Angabe [Streichung] einfügen, um die Zeilenkonkordanz zu wahren. Sind nur einzelne Buchstaben durchgestrichen, können diese transkribiert und mit der Funktion im Editor als durchgestrichen markiert werden.

Die folgenden Anmerkungen ergänzen die Bedienungsanleitung, die auf e-manuscripta.ch im Transkriptions-Menü zu finden ist.

1) Zeile entfernen:

Auf dem Scan auf die Zeilenbox klicken und per Klick auf Papierkorbutton löschen

2) Wörter aus einer anderen Zeile übernehmen:

Im Zeileneditor in die letzte Box klicken, Leerschlag einfügen, Wörter eingeben (schreiben oder copy/paste) und dann Enter klicken

3) Zeilenboxen anpassen:

Zeilenboxen auf dem Scan jeweils bis an das Ende des Textes am Rand ausdehnen, sollte auch Satzzeichen umfassen

4) Interpunktion:

Vor Interpunktion jeweils einen Leerschlag einfügen, damit die Satzzeichen in einem separaten Kästchen angezeigt werden. Das Wort wird sonst anders indexiert als eines ohne Satzzeichen. Das gleiche gilt für Anführungszeichen.

5) Zeilentrennung:

Worttrennung am Ende der Zeile immer mit diesem Zeichen hier anzeigen, aber ohne Leerschlag: ↵

Fügt die beiden Teile für die Suche zusammen

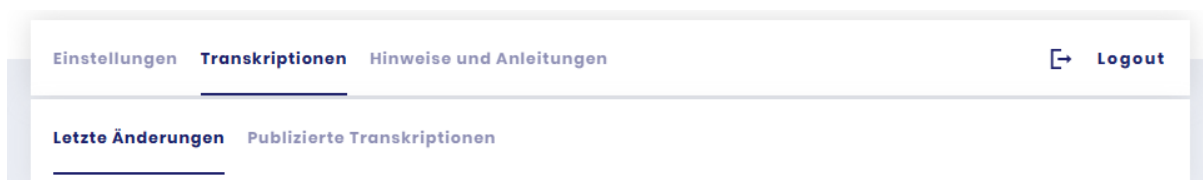
6) Übergabe der eingearbeiteten Transkription an die Redaktion:


Wenn eine Seite fertig transkribiert ist, können Sie sie an die Redaktion von e-manuscripta.ch übergeben.

Das kann einerseits direkt aus dem Editor heraus mit Klick auf diesen Button durchgeführt werden



oder dann in der Übersicht der Aktivitäten im Menüpunkt "Letzte Änderungen"



durch einen Klick auf das Symbol  .